

1902-12-07

AFSENDER

Carl Jacobsen

MODTAGER

Helge og Vagn Jacobsen

FAKTA

Dokumenttype:
Brev

Afsendersted:
København

Modtagersted:
Dalkeith, Edinburg

Arkivplacering:
Glyptotekets arkiv. Carl Jacobsens
brevarkiv. Breve til Helge og Vagn
Jacobsen.

DOKUMENTINDHOLD

CJ anbefaler Helge og Vagn, at de bruger metersystemet i deres
notesbøger og ikke engelske mål.

TRANSSKRIFTION

Søndag Aften
7-12-2

Mine kjære Sønner

Helge opgav i sit Brev af 21' Nov Maltets Dybde paa Køllen, en enkelt Dag, til 3 engelske Fod og sagde at Heden steg til 240 -245 grader Fahrenheit. Jeg slutter deraf at I stadig bruger engelsk Maal og Vægt og indfører disse i Eders Bøger. Det maa I endelig ikke gjøre. Naar I næste Aar ere i America, o.G.v., og det følgende i Tydskland og forhaabentlig engang ende paa Carlsberg, saa ville I aldrig med Lethed kunne sammenligne de forskellige Landes Methoder og Maal.

s. 2

Da Metersystemet er det overalt gjældende og nu endelig synes at skulle blive til Virkelighed her i Landet (Jeg har som Formand i Bryggeriforeningen netop faaet Loven fra Ministeriet til Eftersyn og i dag blevet færdig med mit Udkast til Betænkning derover) saa kan der fornuftigvis ikke være Tale om Andet end at I maa foretage Eders Maalinger og Veininger efter Metersystemet.

I maa derfor anskaffe Eder Metermaal, Centigrad Thermometre, Ballings Saccharometer og I maa hver have Eders Eget. Regningen skal jeg betale.

s. 3

Og I bør aldrig indføre i Eders Notebøger andre end disse Maal, thi ellers løbe I let sur i det.

Der var i min Tid 1868-69 en fortræffelig Instrumentmager Kemp i Edinb. maaske hans Firma er der endnu. I skal ikke købe af den Slags, hvor der staar engelsk og Meterscala ved siden af hinanden. Det giver blot forvirring. Hvis ikke I kan faa gode 100dels Instrumenter i Edinb. saa skal jeg skaffe Eder dem herhjemme fra.

Kulden vedbliver. Som det var at vente efter det kolde Aar begynder Vinteren tidligt. Det vil maaske ikke vare

s. 4

længe inden Skibsfarten standser.

Salget af Øl er ganske elendigt ikke blot Kulden men ogsaa de daarlige Tider virker meget indskrænkende paa Omsætningen.

Du skrev i et Brev, Helge, at naar Du seer eller hører noget skjønt tænker Du paa mig. Det er ganske gjensidigt, thi naar jeg glæder mig over eet eller Andet tænker jeg ogsaa paa Eder og savner Eder, da I ikke ere hos mig. Og særlig naar det er Musik eller Kunst, som jeg troer Du vilde synes om tænker jeg paa dig Helge.

Lev nu vel i kjære To.

Eders hengivne

Papa

Carl Jacobsen
Ny Carlsberg.

7/02
12

Sunday After
7-12-2

Minne kjære Pinner

Helge og jeg i sit Brev af 21^{de} Nov
Mette Lybde som Kille, i en
helt Dag, til 3 engelske Pds
og rejde et Keder steg til 240^o
245^o Polen til

Det jeg skatter deraf at I sta-
dig bruger engelske Maal, og Vagt
og indføres dine i Løben Nager

Det maa I endelig ikke glemme.
Når I næste Aar ere i Amerika,
o. g. v., i det følgende Lyd-
land i forbeholdt by engang,
ende som Carlsberg, saa vilde
I aldrig med Lethed kunne
samme Lydne de forskellige
Landes Metoder, og Maal.

Da Metersystemet er det over-
alt gjældende og nu endelig synes
at skulle blive det Virkeligh-
hed her i Landet (Jeg har
som Forord - - Napper frem-
settes, faar Loven for Minde-
ret til Eftergaaf og idag bliver
færdig med mit Udsatst til
Næstkommande, derover) saa kan
den foranstaltning ikke være Tale
om Andet end at I saa
fæstede I dees Maalinger og
Veiningen efter Metersystemet.
I saa derfor anskaffe eder
Metermaal, Centigrad. Thermo-
metre, Hallings Luftbarometer
og I saa have saa I dees Eget
Regninger skal jeg betale.

Og I har aldrig i Større - Tid
Notet lige om den en eller anden
Thi alleens Løbs i det var
idet.

Der var i min Tid 1868-69
en fortreffelig Instrumentmager
Kemp i Schmidt's værksteds
Lars Pinner i den anden.
I skal ikke kjede af den Skjæbne
hvor den store angik af
Meterskala ved Tiden af hin-
anden. Det giver blot Pinner.
Hvis ikke I kan få gode 100^{de} Ind-
strumente i Schmidt's værksted
for at skaffe I den den bedste
fra.

Kalden vedbliver. For det
var et ventet efter det holdt
den kopperen Vinteren tillyst.
Det vil næppe ikke være

lange inden Skilfærdens standen.
Selvet af Ql er ganske elen-
digt i de blot Kalden men
gaae der daarlige Tiden inde
megt indskrænke de der Om-
setninger. —

Du sken i et Men, Helpe,
at naar du ser eller hør
noget skjønt tænke du paa mig.
Det er ganske gjeerdigt, th
naa jeg glæder mig over eet
eller andet tænke jeg paa de
der y saaner ^{der, da} I i de en
der mig. Og saaledes naar det
er Musik eller Kunst, som jeg
tror du vilde røbe om tænke
jeg paa dig Helpe.

Der er vel I hvar To.

I den hengiven
Papa.